

QIANWANGJINGDIANGUSHI



千万个

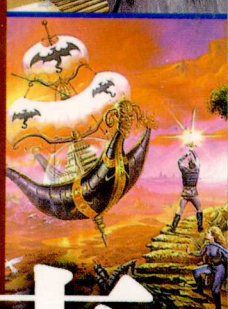
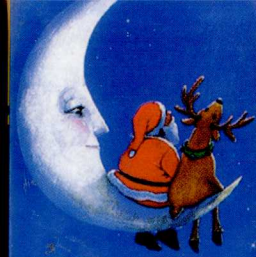
林力 主编

经典故事

新世纪版



时代文艺出版社





医药学院 610 2 07037174

千万个经典故事

希腊神话故事 (4)

王雪梅 编写



时代文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

千万个成语故事/林力主编. —长春:时代文艺出版社, 2003. 1

(千万个经典故事)

ISBN 7-5387-1756-0

I. 千… II. 林… III. 成语—语文—世界

IV. N114

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 006625 号

千万个经典故事

作 者:林力等

责任编辑:姜淑华

责任校对:姜淑华

装帧设计:高丽娜

出 版:时代文艺出版社

(长春市人民大街 124 号 邮编:130021 电话:5638648)

发 行:时代文艺出版社发行

刷:北京市昌平新兴胶印厂

开 本:850×1168 毫米 32 开

字 数:2300 千字

印 张:120

版 次:2003 年 1 月第 1 版

印 次:2006 年 12 月第 2 次印刷

印 数:1—3000

书 号:ISBN 7-5387-1756-0/I·1662

定 价:596.00 元(全 20 册)

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

目 录

俄底修斯的故事	(1)
忒勒玛科斯及求婚的人们	(1)
忒勒玛科斯和涅斯托耳	(8)
忒勒玛科斯在斯巴达	(13)
求婚者的阴谋	(17)
俄底修斯离开卡吕普索，船沉落水	(19)
瑙西卡	(22)
俄底修斯和淮阿喀亚人	(27)
食忘忧果的民族	(37)
埃俄罗斯的风袋	(47)
阴间的王国	(56)
塞壬女仙	(61)
俄底修斯和淮阿喀亚人告别	(67)
俄底修斯回到伊塔刻	(69)
俄底修斯访问牧猪人	(74)
忒勒玛科斯离开斯巴达	(80)
和牧猪人在一起	(84)
忒勒玛科斯回家	(86)
俄底修斯对儿子表明自己	(89)
城内和王宫	(92)

忒勒玛科斯，俄底修斯和欧迈俄斯来到城里	(94)
行乞的俄底修斯来到大客厅	(99)
俄底修斯和乞丐伊洛斯	(102)
珀涅罗珀和求婚的人们	(105)
俄底修斯又被讥嘲	(108)
俄底修斯单独和忒勒玛科斯、珀涅罗珀在一起	(109)
由夜晚到天明	(115)
大宴会	(118)
射箭的比赛	(120)
俄底修斯向忠实的牧人表明自己	(123)
向求婚者复仇	(127)
恶仆们受到惩罚	(132)
俄底修斯和珀涅罗珀	(134)
俄底修斯和拉厄耳忒斯	(138)
雅典娜平复城里的叛乱	(143)
胜利者俄底修斯	(145)
皮拉和丢卡利翁	(148)
宙斯和伊俄	(152)
彭透斯	(159)
珀罗普斯	(167)
尼俄柏	(170)

俄底修斯的故事

忒勒玛科斯及求婚的人们

特洛亚战争告终以后，从战场和归途的暴风雨中逃脱死亡的阿耳戈斯英雄们，全都先后回到祖国。仅有拉厄耳忒斯的儿子，伊塔刻国王俄底修斯没有归来。他碰到一种奇特的命运。在很长时间的漂泊之后他登上了一处满是大森林的孤岛。这是俄古癸亚岛。在这里有一个女仙卡吕普索把他捉住，关在山洞里，由于她希望他做她的丈夫。但他依然忠于他留在伊塔刻的妻子珀涅罗珀。最终俄林波斯山上的神祇们除海神波塞冬之外没有一个人不同情他的遭遇。俄底修斯和波塞冬本有宿仇，但不敢毁灭他，只是尽量使他在归途中遭受折磨，并迫使他在海上漂泊。也就是他使他流落在这个荒岛上的。

但在埃提俄珀斯正和波塞冬人欢宴的时候，神祇们决定卡吕普索一定要释放俄底修斯。因为雅典娜的提议，神祇的使者赫耳墨斯去向这美丽动人的女仙卡吕普索传达宙斯的命令。同时雅典娜自己也穿上曾经用它走遍海陆的黄金的绊鞋，手拿曾经在战场上征服过多少英雄的锐利的枪矛，从俄林波斯圣山的顶峰降临到人间。她来到希腊西海岸边的伊塔刻岛。她在这里

变成塔福斯人的领袖门忒斯，一直进入俄底修斯的宫殿。

宫殿中是一片可悲的混乱。伊卡里俄斯的女儿，即美丽的珀涅罗珀与她的幼子忒勒玛科斯已经不能成为自己宫廷的主人。

当雅典娜变形为门忒斯到达这里时，她看到求婚者正在宫廷前饮宴作乐。他们都坐在从俄底修斯的仓库里取出来的牛皮上。使者与奴隶们来回在他们的面前斟酒，分配饌食，并用海绵为他们揩拭桌几。这人家的儿子忒勒玛科斯则坐在求婚者中间，怀着悲愁的心情想念着他的父亲。他盼望他马上回来，驱逐这一大群傲慢不逊的浪子。当他看见门忒斯走来，他就向他迎上去，同他握手表示欢迎，并请他进屋子里来。他们来到大厅里，忒勒玛科斯接过外乡人的枪，放置在枪架上。然后他指引这个客人坐在铺着柔软毡毯的椅子上，并且放置足凳在他的脚下。他自己也坐在他的身边。一个女奴隶用金盆盛水，端到面前，请这外乡人洗手。接着又送上肉，面包以及葡萄酒。不久，那些求婚者也加入了，津津有味地大吃大喝。最后他们要求演奏音乐。侍役将歌者斐弥俄斯的华贵的竖琴递到他的手里，于是他挥动琴弦唱出他的歌曲。

当求婚的人们正听得入神，忒勒玛科斯却转朝他的贵宾，在他的耳边低声说：“我的朋友，假如你许可，我将向你倾吐我的真情。你看这些人是如何地浪费我父亲的财富？我父亲也许已尸沉海底，或许已葬身异域。我恐怕他永远不会回来惩罚这些人了。请你告诉我，你是谁，从什么地方来，你的父母的名字叫什么。或许你会是我父亲的朋友罢？”

“我是门忒斯，是安喀阿罗斯的儿子。”雅典娜回答，“我

统治塔福斯岛，由于要用铁去交换忒墨塞人的铜，因此乘船路过这里。问问你的祖父拉厄耳忒斯，据说他住在离城非常远的地方，正在憔悴欲死。他会告诉你从很古的时候起我们两家就有了交谊。我到这里来，因我以为你的父亲已经回来了。虽然我发现他并没有回来，不过我肯定他是活着的！也许他因船破流落在荒岛上，被野蛮人俘虏了。我的心灵能够明察未来，我知道时间不会很长。他不久就会被释放，回到他的故国来。可爱的忒勒玛科斯，你是你父亲的真实的儿子！你的面貌与他如此相像呀，特别是你的一双眼睛！我在他出征特洛亚以前对他十分熟悉。从那以后就没有看到他。但请告诉我，这些人在你们家里做什么？你们是庆祝谁结婚吗？或者这是举行什么别的宴会？”

忒勒玛科斯深深地叹一口气回答他：“你所看见的这些人都是来向我的母亲求婚的。他们快要将我们家吃得山穷水尽了。以前我们很富有，可现在完全变了样。我的母亲根本不愿考虑再结婚的问题，她尽管拒绝求婚者的要求，但却不能摆脱他们，他们依旧在消耗我们的家财，不久我们就会破产！”

这女神用忧愁而愤怒的口气回答道：“你多么需要你父亲啊！让我告诉你如何驱赶这一大群的求婚者。明天就告诉他们，要他们各自回家去。告诉你的母亲，假如她还想结婚，就应该到她的父亲那里去。在她父亲的屋子里，才可以布置婚礼，并且在那里他们也可以给她预备嫁妆。至于你，可预备一只最好的船舶，带上二十个水手，出发寻觅你的父亲。首先到皮罗斯岛，去询问涅斯托耳。假如他一无所知，就去斯巴达询问墨涅拉俄斯，因为他是阿耳戈斯人中最后一个回到故乡去的

人。假如从他那里听说你的父亲还活着，那么，就再忍耐一年。但如果听说他已死去，就马上回来，献祭死者并为他建立坟墓。假如求婚者依旧居留在你们的宫廷里，你就得公开或者用计谋将他们杀害。因为你已经不是一个孩子，不再需要人保护了。你听说过俄瑞斯忒斯由于杀死他父亲的谋杀者埃癸斯托斯从而博得辉煌的声名吗？你也是高大强壮的人。要好自为之，让后代的人也称赞你！”忒勒玛科斯感谢这贵宾所给予的长者的劝告，并在分别时要赠送他一件礼物，不过门忒斯答应以后还要再来，到时再把礼物带回国去。最后他（原是雅典娜）忽然不见了。她就像飞鸟一样向上飞翔，忒勒玛科斯战栗着，因他猜想同他说话的正是一位神祇。

同时斐弥俄斯正在歌唱着阿开亚英雄们回家的冒险故事。孤独的珀涅罗珀坐在她的内室里，听到这歌唱的声音。她戴着面网，带领着两个侍女来到大厅里。她来到歌者的面前，对他说：“斐弥俄斯哟，你知道很多优美故事。用它们来使我的宾客们心情欢愉吧，不过不要唱那些引起我感伤悲痛的故事。因为即使没有你的歌唱，我也整天在想念着那位扬名希腊各地，但至今依然未归来的英雄。”

不过忒勒玛科斯温和地告诉他的母亲：“不要责备这个歌者唱出了他此时所喜欢唱的东西。就让他歌唱达那俄斯吧。俄底修斯并不是没有回到故土的惟一的人。想想有多少别的英雄殉难了啊！而你，亲爱的母亲，请仍回到内廷去，指导女仆们纺纱和织布吧。下命令应是男子，特别是我的职责，因为我是这宫廷里的主人。”

珀涅罗珀听到她儿子的果断的话，觉得他似乎一下子长大

成人，心中大吃一惊。她退回到内廷里去，在寂寞的悲愁中怀念着她的丈夫。她离开之后，忒勒玛科斯就走向那些吃喝豪饮的求婚者。他大声说道：“你们可以尽兴欢宴，不过不要这样喧哗！欣赏歌声应该是静静的。明天我将召集阿开亚人开会，要求你们每个人在耗尽我父亲的资产以前，全部回到自己家里去。”

求婚的人们听到这青年人的坚决的言语，大家都愤恨。不过他们坚决表示不愿到他的外祖父即伊卡里俄斯的屋子去向他的母亲求婚。在一阵喧扰与讥讽之后，他们各自就寝，忒勒玛科斯也退回卧室休息。

第二天清早，他起得十分早。他背着剑，离开他的屋子，命令一个使者召集伊塔刻的公民们集议，求婚的人们也被邀请出席。当人民到齐了，这位青年王子执枪挺身站在他们面前。帕拉斯·雅典娜已经使他变得更高大而美丽，使得看到他的人都暗暗惊奇。当他大踏步走向他父亲俄底修斯的座位时，连长老们也恭敬地让开路。最先说话的乃是年高识广的埃古普提俄斯。他的大儿子安提福斯曾同俄底修斯出征到特洛亚去，回来时在海中溺毙。他的第二个儿子欧律诺摩斯为求婚者之一，此外还有两个年轻的儿子同他一起居住。埃古普提俄斯在会议上起立发言：“自从俄底修斯出征以后，我们就没有开过会。现在是谁召集我们呢？是年老的人还是年轻的人呢，并且他用什么理由召集我们？是否是他听说敌人攻到了边境？也许是为了福国利民的事情？不管怎样，我相信他的用意是好的，我祈求宙斯祝福他。”

忒勒玛科斯从这几句话中看出了吉兆，非常欢喜。他站起

来，从仆人珀塞诺耳的手中接过他父亲的王杖。他转身向埃古普提俄斯说：“高贵的老人，现在站在你面前的人便是召集你们的人。我有苦恼也有困难。第一，我已经失去曾经是你们的国王的我的父亲，如今我所承继的财产将被全部耗尽。我的母亲为不受欢迎的求婚者所包围。他们又不愿意按照我的提议到我外祖父的住处来向我母亲求婚。他们日夜不停地宰杀我们的牛羊，纵饮我们所存储的美酒。我有什么办法同这么多的人对抗呢？你们所有的求婚者，难道你们都不知道你们错了吗？你们不怕这些公民们和神祇们的报复吗？难道我的父亲得罪过你们吗？难道我本人以前冒犯了你们使你们非要求我赔偿不可？不，我丝毫没有过错，你们却使我这么苦恼！”

忒勒玛科斯一边说，一边愤恨流泪，并将王杖投掷在地上。求婚的人都静静地听着，除了欧珀忒斯的儿子安提诺俄斯之外没有一个人敢回答。他站起来大声的说：“没有礼貌的孩子，你怎么敢侮辱我们！这不是我们的过错而是你母亲的不是呀！她在欺骗我们！整整三年已经过去，如今第四年又快完了，她依旧在愚弄我们。她有时对这个人表示好感，有时又表示同另一个要好，不过她的心里又完全是另一回事。我们已经发现她的诡计。她开始织一段锦绣，并且召集我们求婚的人，向我们宣布：‘必须等我织成一匹锦绣，来作为我丈夫的父亲拉厄耳忒斯的寿衣，我才可以结婚。这样才不会有阿开亚人的妇女说我不给他穿一身适于国王身份的寿衣。’她的这个冠冕堂皇的借口，使我们都相信了。我们都同意等待她。她也真的坐在织机前面，而且成天地纺织，不过在黑夜，在灯火下面，她却将白天所织成的全部拆毁。这样，她让我们白白地等待了

三年。后来她的一个侍女将这事悄悄地告诉我们，于是我们自己才在她拆毁所织的东西时警告了她，并强迫她织完那件寿衣。所以，忒勒玛科斯，我们给你的回答依旧是：如果你愿意，就将你的母亲送到你外祖父那里。不过必须命令她与你的外祖父有所选择。假如她仍然欺骗我们并浪费我们的时光，我们便要继续在你的屋子里吃喝。总之，直到你的母亲已选定一个丈夫，我们才各自回家。”

不过忒勒玛科斯回答：“安提诺俄斯，我的母亲生我养我，我不能强迫她离开我的家！他的父亲伊卡里俄斯或神祇们都不会同意我这么做。假若你们还有一点点公正心的话，就请你们用自己的东西来办宴会吧。或许你们轮流做东，设宴邀请其余的人。假如你们愿意毫无代价地耗尽一个人的资产，那也随你们的便。我将请求宙斯同别的神祇们援助我，使你们必须作合理的赔偿不可！”

忒勒玛科斯正在这么说着，宙斯向他显示了一种预兆。两只巨鹰从山头上伸展大翼，翱翔而下。最开始它们并排而飞，后来则互相追逐；当它们飞到会场上空，就恶狠狠地凝视下面，并用利爪抓对方的头颈。最后它们向右方冲去，在伊塔刻的高空飞翔。善长从鸟的飞翔预知未来的年高的预言家哈利忒耳塞斯解释说这表示求婚者必将趋于毁灭。他声称俄底修斯依旧活着，并且在不远的地方；他的归来将宣告他们的死刑。不过波吕珀斯的儿子欧律玛科斯却讥讽这个老人说：“愚蠢的老人哟，请你回去给你自己的儿子说吉凶去吧！你的预言并不能使我们恐惧。很多鸟雀都在阳光中飞翔，它们并不都预兆些什么。俄底修斯已远离故国死于异地，这才是最准确的事实。”

别的求婚的人也大都大声附和着，并且坚持珀涅罗珀必须回到她父亲的家里去，自己择定一个丈夫。

忒勒玛科斯不再想方设法去说服他们。他请伊塔刻的人民为他预备一只只有二十个桨手的快船，因为他要出发到皮罗斯与斯巴达去探听他父亲的消息。假如他还活着，忒勒玛科斯愿意再等候一年，他已死去，他将规劝他的母亲再嫁。现在俄底修斯的一个朋友门托耳，是俄底修斯出征特洛亚时拜托他管理家事的人，在会场上站起来，愤怒地面向所有的求婚者说：“假若一个国王不公正且虐待他的人民，那也没有什么可奇怪的，因为他们不应受到更好的待遇！你们中间还有谁记得俄底修斯？他总是仁慈地对待你们，治理你们像父亲一样。你们不是在听任这些求婚者浪费他的资产而不加阻止吗？他们是不足怪的，因他们相信谣言，认为俄底修斯永不会回来了。只是伊塔刻人民，他们不管人数占优势，却都沉默着不对这些求婚者说一句制止的话，这才是应该责备的。”

此时，珀涅罗珀的一个大胆的求婚者勒俄克里托斯嘲骂门托耳说：“老坏蛋，就让俄底修斯回来罢！我们倒底看看他是不是比我们高强！相信我，珀涅罗珀虽然想念他，但假如俄底修斯真的回来了，却不一定使她喜欢。他会很快碰到恶运的。现在我们散会罢。门托耳同哈利忒耳塞斯将为忒勒玛科斯积极准备出发。不过你们怎么能保证几星期以后他又会归来，并平安地在伊塔刻等待着父亲的消息呢？我相信他绝不会到皮罗斯去！”

于是大家在喧嚷中散会。伊塔刻的公民们各自回家并重新工作，求婚的人们则欢欢喜喜地在俄底修斯的宫廷里大吃大

喝。

忒勒玛科斯和涅斯托耳

忒勒玛科斯来到海边，用海水洗濯双手后，就向前天变作人形来看他的那位神祇祈祷。听到他的祈祷，雅典娜变形为门托耳，走到他的面前说道：“假如你还没有完全丧失你的父亲——明智的俄底修斯的精神，那么，立刻鼓起勇气去实行你所决定的事。我是你父亲的朋友，将帮助你准备一只快船，并且亲自陪着你同行。”忒勒玛科斯认为他听到的是门托耳的劝告，立刻赶回到宫殿，决心准备出发。在路上他遇到了安提诺俄斯，他执着他的手笑着说：“为什么这样的恼怒呀？来，仍如先前一样和我们饮宴吃喝。让公民们去照料船只和水手吧。当一切停当再出发去皮罗斯不迟。”

忒勒玛科斯回答他：“不，安提诺俄斯，我再不能与你们在同一张餐桌上饮宴。我早已不是小孩子了。从今之后，无论我离开或者留下，你们将同一个成人打交道。不过我已决意出发，什么人都不能阻止我。”说着，他就缩回他的手，来到他父亲的库房。那里有黄金和青铜，有装满着华丽衣袍的大箱子，有芳香的油和大坛的陈年美酒。这些满满存贮着的用品全部由一个年老的女仆欧律克勒亚看管。他进入库房，随手关闭大门并上了闩，接着对这女仆说：“快点，用十二只双耳的大坛子为我装上美酒，并且将坛口封固。用密封的大皮袋为我装上二十石麦粉，以及别的食品。等到黄昏我母亲进入寝室以后，我就来将这些东西带走。要等到十二天以后才告诉她我乘

船出发去寻找我父亲的事，否则除非她问到我，你才能说出。”欧律克勒亚为他的离去默默流泪，但答应照他的吩咐去做。

同时雅典娜变形为忒勒玛科斯，招募参加旅行的水手，并向伊塔刻最富有的公民诺蒙借来一只大船。然后她使求婚的人都酒醉昏迷，酒杯从他们的手上掉落，大家都沉酣地睡去。准备停当以后，她又变形为门托耳出现在忒勒玛科斯的面前，并且催他不要迟延。他们马上来到海边，在那里找到他们的船舶与水手。他们将所有的用品都装在船上，然后上船。大风吹扬，海浪汨汨地冲刷着船底，此时他们倾酒向神祇举行祭礼，一整夜都在顺风中飞快地航行。

日出时，涅斯托耳的城池皮罗斯已呈现在他们的眼前。居民分为九队涌到海岸上，每队宰杀九条黑牛献祭海神。他们将祭品焚烧献给波塞冬，并且准备作盛大的饮宴。当伊塔刻的人们登陆时，雅典娜变形为门托耳引着忒勒玛科斯走向人丛的中心，那里坐着涅斯托耳与他的儿子们。

仆人们来回送递饌食和从事烧烤。当皮罗斯人见到外乡人走上岸来，他们就蜂拥上去，同他们握手为礼，并定要忒勒玛科斯坐在国王涅斯托耳的身边。涅斯托耳的儿子珀西斯特刺托斯正与忒勒玛科斯年岁一样，他非常热心地招待他和门托耳，并且让他们坐在铺着软而厚的毛皮的座位上，坐在国王同他的儿子特刺绪墨得斯的当中。然后他把美好的饌食送到他们的面前，并且用两只金杯斟酒，为他们干杯，向雅典娜变形的这个老人说：“啊，外乡人，请为波塞冬举行祭礼，并且请告诉你的年轻的朋友也这样做。因为人是需要神祇的保佑的。”雅典

娜举起酒杯恳求波塞冬降福于涅斯托耳以及他的儿子们和他的人民，并且祈祷神祇保佑忒勒玛科斯能完成他的使命。最后她倾洒于地，并嘱咐俄底修斯的儿子也这样做。

当他们已酒醉饭饱，年老的涅斯托耳很有礼貌地询问这两个外乡人从哪里处来，有着什么样的目的。忒勒玛科斯回答这两个问题。当他提到他的父亲时，他叹息说：“我们要知道他的情形，不过是直到现在，所有的努力都没有结果。我们不知道他是不是已遭敌人杀害，死在大陆上，也许遇到了风暴溺死在大海中。所以请你告诉我你所知道的一切。或者你曾经亲眼看见他死了，或者从海上来往的人那里听说过这样的消息。不要由于同情我们而有所隐瞒，请如实地告诉我们吧！”

“既然你说起那些可悲的岁月，我将告诉你事情的全部。”涅斯托耳回答。于是他就像别的老人一样，从遥远的过去讲起，他首先叙述在特洛亚城外死去的英雄。他说及阿特柔斯两个儿子中间的争端，最后才谈到自己的归回故土。关于俄底修斯，他所知道的十分少，正如忒勒玛科斯本人一样。但他提到在密刻奈纳的阿伽门农之死，和俄瑞斯忒斯的为父报仇。结果他劝忒勒玛科斯到斯巴达去见墨涅拉俄斯，后者由于遭遇暴风，船舰破碎，最近才从远方的海岸归回。因为他在归途上耽搁得比其他的阿耳戈斯英雄更久，也许听到了一些关于俄底修斯的消息，知道他在什么地方。

雅典娜同意涅斯托耳的建议，并说：“我们谈着话，不觉天色已晚。请许可我的年轻的朋友同你们一起回到宫殿里歇宿。我自己则回去照料船只，并且在船上过夜。明天早上，我将乘船到考科涅斯去收讨我的一些债务。我请求你备好快马并

且派遣你的一个儿子送我的朋友忒勒玛科斯到斯巴达去。”

说道，雅典娜忽然变成一只海鹰，飞上天空。所有的人看到这情景，都大为惊讶。涅斯托耳握着忒勒玛科斯的手对他说：“你不用悲愁，你虽然年轻，不过有神祇保护你，并且随时都在你的身旁。你的这个同伴正是宙斯的女儿雅典娜，她在所有的阿开亚人中最喜欢你的父亲。”于是老人向女神祈祷，许愿第二天早晨用一匹一岁的小牛犊向她献祭，然后他同儿子与女婿一同将忒勒玛科斯领到皮罗斯的宫殿。在这里他们举行最后一次的祭礼，并相互传递酒杯。最后他们就寝。忒勒玛科斯的床榻设在大客厅里，在他的旁边为涅斯托耳的勇敢的儿子珀西斯特刺托斯。

次日天刚亮，涅斯托耳就起床了，他走到门口，坐在一个十分光滑的石墩上。这是安放在门口两旁的石墩，他自己的父亲涅琉斯也曾喜欢坐在这里。不久他的六个儿子都来了，最后到达的是领着贵宾忒勒玛科斯同来的珀西斯特刺托斯。现在涅斯托耳许愿向女神献祭的小牛犊亦已牵来。金匠莱耳刻斯被召来为小牛犊的两角包金。奴隶们取来木柴和清水，并且预备豪华的肴馔。忒勒玛科斯的同伴们也从海岸走来。涅斯托耳的两个儿子各握着小牛犊的一只包金的牛角。另一个则捧着献祭的盘子与麦粉，第四个持着宰杀牛犊的小斧，第五个儿子则持巨碗准备接取牛犊的鲜血。当牛犊被斧头砍倒，第六个儿子珀西斯特刺托斯就割断牛犊的喉管，而涅斯托耳的妻子同女儿们则向神祇祈祷。最好的几块牛肉用火焚化作为对雅典娜的献祭，并且洒上酒。另外的则放置在铁叉上烧烤。

此时忒勒玛科斯已用温水沐浴过，并穿上华丽的紧身服和